

联 合 国

大 会



安全理事会



Distr.  
GENERAL

A/38/803

S/16482

13 April 1984

CHINESE

ORIGINAL: ENGLISH

大会

第三十八届会议

议程项目 41

塞浦路斯问题

安全理事会

第三十九年

1984年4月13日

土耳其常驻联合国代表

给秘书长的信

谨随函附上1984年4月13日北塞浦路斯土族共和国代表奈尔·阿塔莱先生给你的信。

请将此信作为大会第三十八届会议（议程项目41）和安全理事会的文件散发。

常驻代表

大使

乔斯昆·基尔贾（签名）

84-09547

附 件

1984年4月13日

奈尔·阿塔莱先生给秘书长的信

奉我国政府指示，谨就希族塞人当局代表1984年4月5日的信（A/38/799-S/16468），重申如下意见：

一如从前，穆舒塔斯先生又狡猾地但傲慢地提出抗议，但他抗议的军事演习是在北塞浦路斯土族共和国的边界和领空内进行的，因此不构成对希族塞浦路斯南部领土和领空的侵犯。

这些例行演习事前曾依例书面通知了联合国驻塞浦路斯维持和平部队，无论怎样也不可能被想象为“挑衅性军事演习”；当然，除非希族塞人领导人打定主意要把这种臆造的威胁作为借口，以此继续其军备储存，并为这种大肆扩充军备的行为辩解。

塞浦路斯共和国的主权和独立一向是共和国的土族塞人和希族塞人两翼共有的。根据1960年的《宪法》以及与此有关的各项条约，希族塞人当局宣称唯有它拥有塞浦路斯主权和独立的说法是没有任何法律依据的，因此只能看作是丰富想象力中臆造的假象。

我想请穆舒塔斯先生放心的是，根据我们的理解，目前暂时停止的两族谈判的目标是达成最后协议，建立一个两族、两区的联邦结构，在塞浦路斯两族人民同意下主权将移交这个联邦结构。除非实现了这一目标，否则北塞浦路斯土族共和国将继续作为一个主权和独立的实体存在，对塞浦路斯的主权和独立拥有同希族塞浦路斯南部一样多的权利和责任。

我只能希望希族塞人领导人今后把时间和精力用以寻求通过谈判的持久解决办法，而不要玩弄这种既没有意义又徒劳的宣传伎俩，我们认为这完全是浪费时间，而且效果适得其反。

谨请将此信作为大会第三十八届会议（议程项目 4 I）和安全理事会的文件散发。

北塞浦路斯土族共和国代表

奈尔·阿塔莱（签名）

-----